

**Теми кваліфікаційних робіт  
здобувачів магістерського рівня вищої освіти**

спеціальності 035 «Філологія»  
спеціалізації Германські мови та літератури (переклад включно),  
перша – англійська  
Вид освітньої програми освітньо-професійна  
Форма навчання денна/заочна

№ п/п	ПІБ здобувача вищої освіти	Тема роботи	ПІБ, науковий ступінь, вчене звання керівника
1	2	3	4
<b>ФПам-18-1, ФПамз-18-1</b>			
1.	Войчук Юлія Юріївна	Гендерна варіативність мовлення в оригіналі та перекладі	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
2.	Богатирчук Богдан Олександрович	Відтворення семантичної структури англійських фразеологізмів при перекладі	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
3.	Аксьонова Наталія Сергіївна	Словотворення в англійській та українській мовах: лінгвістичний та перекладацький аспекти	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
4.	Шунков Василь Сергійович	Контекстні трансформації при перекладі безособових форм дієслова та структур вторинної предикації (на матеріалі публіцистичних та науково-технічних джерел)	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
5.	Козловський Дмитро Русланович	Відтворення семантико-стилістичних особливостей рекламного тексту у перекладі	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
6.	Дроненко Юрій Юрійович	Юридична терміносистема у лінгвістичній та перекладацькій площині	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
7.	Миколук Олена Русланівна	Функціональні та семантико-стилістичні особливості економічної термінології в англо-українському перекладі	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
8.	Стадниченко Жанна Сергіївна	Частиномовні транспозиції в англо-українському перекладі	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
9.	Підлипняк Костянтин Олександрович	Сучасна освітня термінологія в аспекті перекладу	Скиба К.М. д. пед. н., професор
10.	Гребенюк Богдан Олександрович	Функціонально-стилістичні аспекти образних засобів та їх реалізація в перекладі (на матеріалі англійських пісень)	Ємець О.В. к. філол. н., доцент

11.	Ситарчук Олена Миколаївна	Музичний екфразис в аспекті інтерсеміотичного перекладу (на матеріалі оповідань К. Ішигуро)	Ємець О.В. к. філол. н., доцент
12.	Мацьоха Аліна Сергіївна	Функціонально-стилістичні особливості архітектурного екфразису в оригіналі і перекладі (на матеріалі романів Д. Брауна)	Ємець О.В. к. філол. н., доцент
13.	Скоциляс Руслан Степанович	Семантичні та структурні аспекти перекладу військової лексики	Ємець О.В. к. філол. н., доцент
14.	Івасюк Олена Віталіївна	Прагматичні аспекти перекладу англomовних політичних статей	Ємець О.В. к. філол. н., доцент
15.	Фадєєв Валентин Олександрович	Прагматична адаптація у перекладі сучасних мультфільмів	Ємець О.В. к. філол. н., доцент
16.	Піскорська Анастасія Володимирівна	Композити в оригіналі та перекладі (на матеріалі роману Л. Вайсбергер "Диявол носить "Прада")	Крамар В.Б. к. філол. н., доцент
17.	Баранець Ігор Михайлович	Структурно-семантичні особливості перекладу медичної термінології	Крамар В.Б. к. філол. н., доцент
18.	Ясніцький Дмитро Володимирович	Реклама в американському медіадискурсі: мовностилістичний та перекладацький аспекти	Крамар В.Б. к. філол. н., доцент
19.	Бучківська Мар'яна Віталіївна	Засоби перекладу авторських okazіоналізмів (на матеріалі роману Дж. Оруелла «1984»)	Крамар В.Б. к. філол. н., доцент
20.	Матвєєва Інна Миколаївна	Лінгвопрагматичні особливості перекладу поезії (на матеріалі творів Р. Дала)	Крамар В.Б. к. філол. н., доцент
21.	Кльоц Тоніслава Анатоліївна	Збереження прагматики висловлювань при перекладі (на матеріалі роману Д. Толкіна «Володар пернів»)	Крамар В.Б. к. філол. н., доцент
22.	Бірюкова Вікторія Володимирівна	Семіотичні особливості жанру химерної фантастики і стратегії її перекладу	Крамар В.Б. к. філол. н., доцент
23.	Полюх Віктор Вікторович	Функціонально-стилістичні особливості перекладу тропів (на матеріалі публіцистичних текстів)	Крамар В.Б. к. філол. н., доцент
24.	Гулевата Олена Олександрівна	Особливості передвиборчого політичного дискурсу Г. Клінтон: лінгвопрагматичний та перекладацький аспекти	Давидюк Ю.Б. к. філол. н., доцент
25.	Синюк Анастасія Олегівна	Особливості перекладу фразеологічних одиниць (на матеріалі твору А.Конан Дойля "Пригоди Шерлока Холмса")	Давидюк Ю.Б. к. філол. н., доцент
26.	Головко Вікторія Сергіївна	Лінгвостилістичні особливості перекладу комічних висловлювань (на матеріалі англomовних серіалів)	Давидюк Ю.Б. к. філол. н., доцент

27.	Мельник Олег Сергійович	Особливості перекладу авторських неологізмів (на матеріалі творів Дж. Мартіна)	Давидюк Ю.Б. к. філол. н., доцент
28.	Баніт Надія Володимирівна	Шляхи перекладу ідіоматичних виразів в англомовному політичному дискурсі	Давидюк Ю.Б. к. філол. н., доцент
29.	Ткачук Тарас Володимирович	Умовний спосіб у сучасній англійській мові: функціональний та перекладацький аспекти	Давидюк Ю.Б. к. філол. н., доцент
30.	Сорока Дана Миколаївна	Образні засоби та відтворення їх прагмалінгвістичного аспекту у перекладі	Давидюк Ю.Б. к. філол. н., доцент

Завідувач кафедри  
германської філології  
та перекладознавства

проф. Бойко Ю.П.

Погоджено:  
Декан факультету  
міжнародних відносин

проф. Третько В.В.